SCENES

of the

RHINE,

BELGIUM AND HOLLAND.

from Drawings by

CAPT.ⁿ BATTY,

of the Grenadier Guards F.R.S.

London.

ROBERT JENNINGS

1826.

19
K/b 0628 (1)

G 2017/05/314

1435 144 01

THIS

SERIES OF VIEWS

INTENDED TO ILLUSTRATE THE SCENERY

OF THE

RHINE, BELGIUM AND HOLLAND,

IS RESPECTFULLY INSCRIBED

TO THE

COUNTESS OF PEMBROKE

AS A SMALL TRIBUTE TO HER LADYSHIPS' TASTE FOR THE FINE ARTS; AND, AS A TOKEN OF GRATEFUL ACKNOWLEDGMENT FOR THE KINDNESS HE HAS CONSTANTLY EXPERIENCED FROM EVERY BRANCH OF HER LADYSHIPS' FAMILY,

BY

ROBERT BATTY.

London,
1st *May*, 1824.

LIST OF PLATES.

ENGRAVED TITLE, PLACE ROYALE, BRUSSELS E. GOODALL.

VIEWS ON THE NECKAR.

1. PALACE AT HEIDELBERG - - - - R. WALLIS.
2. HEIDELBERG - - - - - - E. FINDEN.
3. THE BROKEN TOWER, HEIDELBERG - C. PYE.
4. NECKARSTEINACH - - - - - J. C. VARRALL.

VIEWS ON THE MAYNE.

5. WURZBURG - - - - - - - J. C. VARRALL.
6. CITADEL OF WURZBURG - - - - J. MILLER.
7. THE DOM GASSE, WURZBURG - - - J. EDWARDS.
8. FRANKFORT - - - - - - - H. LE KEUX.

VIEWS ON THE RHINE.

9. MAYENCE - - - - - - - R. WALLIS.
10. CATHEDRAL AT MAYENCE - - - W. WOOLNOTH.
11. BINGEN - - - - - - - - J. BYRNE.
12. RHEINSTEIN, OR REICHENSTEIN - - E. GOODALL.
13. CASTLE OF FURSTENFELS - - - - J. LEWIS.
14. BACHARACH - - - - - - - E. FINDEN.
15. OBERWESEL AND CAUB - - - R. WALLIS.
16. OBERWESEL - - - - - - - W. R. SMITH.

17. VIEW FROM OBERWESEL - - - - E. GOODALL.
18. THE LURLEY BERG - - - - - J. C. VARRALL.
19. RHEINFELS - - - - - - - J. EDWARDS.
20. EHRENBREITSTEIN - - - - - E. GOODALL.
21. COBLENCE, FROM EHRENBREITSTEIN - W. R. SMITH.
22. RUINS AT ANDERNACH - - - - J. LANDSEER, A.R.A.
23. VIEW FROM ANDERNACH - - - - C. HEATH.
24. THE APOLLINARISBERG - - - - H. BRANDARD.
25. DRACHENFELS AND ROLANDS-ECH - - R. WALLIS.
26. GODESBERG - - - - - - - W. RADCLYFFE.
27. THE BAYEN THURM, COLOGNE - - R. WALLIS.
28. ST. MARTIN'S, COLOGNE - - - - J. GODDEN.
29. CATHEDRAL AT COLOGNE - - - - J. REDAWAY.
30. TOWER OF THE CATHEDRAL AT COLOGNE W. WOOLNOTH.
31. TOWN HALL, COLOGNE - - - - W. TOMBLESON.

VIEWS IN BELGIUM.

32. NAMUR FROM THE ROAD TO LIEGE - W. COOKE, JUN
33. NAMUR FROM THE CITADEL - - - J. C. VARRALL.
34. GREAT SQUARE AT TOURNAY - - - J. BYRNE.
35. ROMAN ARCH AT TOURNAY - - - S. LACEY.
36. YPRES - - - - - - - - - C. HEATH.
37. GREAT SQUARE AT BRUGES - - - W. R. SMITH.
38. GHENT GATE AT BRUGES - - - - J. EDWARDS.
39. THE MINNE WATER, BRUGES - - - MISS L. BYRNE.
40. ST. MICHAEL'S, GHENT - - - - R. WALLIS.
41. TOWN HALL, BRUSSELS - - - - W. WOOLNOTH.
42. ST. GUDULA, BRUSSELS - - - - W. WOOLNOTH.
43. TOWN HALL, LOUVAIN - - - - E. BLORE.
44. MECHLIN - - - - - - - - C. PYE.
45. THE EYER MERKT, ANTWERP - - - T. HIGHAM.
46. ANTWERP CATHEDRAL - - - - J. GODDEN.

VIEWS IN HOLLAND.

47. ARNHEIM - - - - - - - - G. CORBOULD.
48. UTRECHT - - - - - - - - E. FINDEN.
49. OUDE HOOFT-POORT, ROTTERDAM - - E. GOODALL.
50. THE KOLK, ROTTERDAM - - - - R. WALLIS.
51. STADT-HUIS, DELFT - - - - - E. ROBERTS.
52. OUDE KERK, DELFT - - - - - T. HIGHAM.
53. THE PALACE AT THE HAGUE - - - J. C. VARRALL.
54. STADT-HUIS, LEYDEN - - - - J. REDAWAY.
55. GROOTE HOUT-POORT, HAARLEM - - J. EDWARDS.
56. HAARLEM - - - - - - - - MISS L. BYRNE.
57. THE PALACE, AMSTERDAM - - - W. B. SMITH.
58. THE WESTER KERK, AMSTERDAM - - R. WALLIS.
59. THE HERRING TOWER, AMSTERDAM - E. GOODALL.
60. MONTALBAN'S TOWER, AMSTERDAM - E. GOODALL.

VIGNETTE, BELGIAN PASSAGE BOAT, AT THE GATE OF ST. CATHERINE, BRUGES - - R. WALLIS.

LONDON:
PRINTED BY G. SCHULZE,
POLAND STREET

SCENERY

OF THE

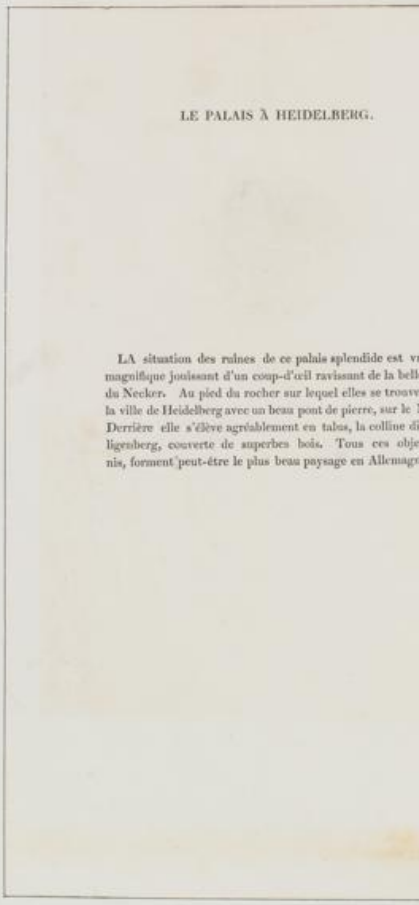
RHINE, BELGIUM

AND

HOLLAND.

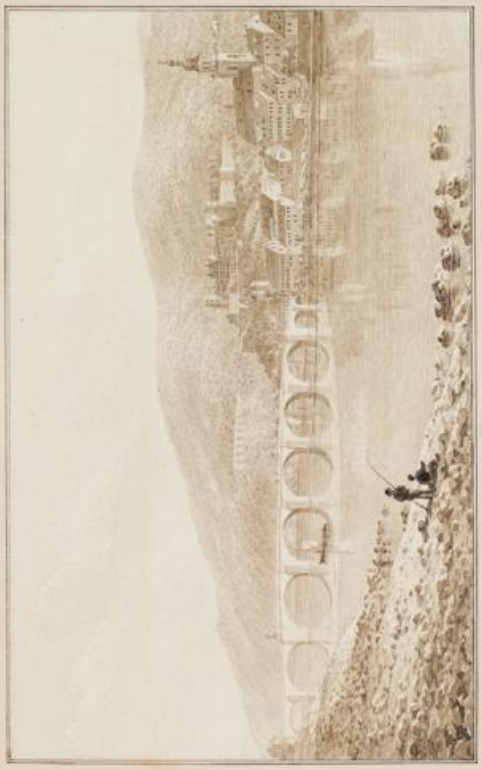
THE PALACE AT HEIDELBERG.

THE situation of the ruins of this splendid palace is truly magnificent, commanding a wonderful prospect over the beautiful valley of the Neckar. At the foot of the rock on which they stand, lies the city of Heidelberg, with its handsome stone bridge over the Neckar. Behind them rises, in graceful slopes, the lofty hill called the Heiligenberg, covered with the richest woods. All these objects combined, form, perhaps, the finest landscape in Germany.



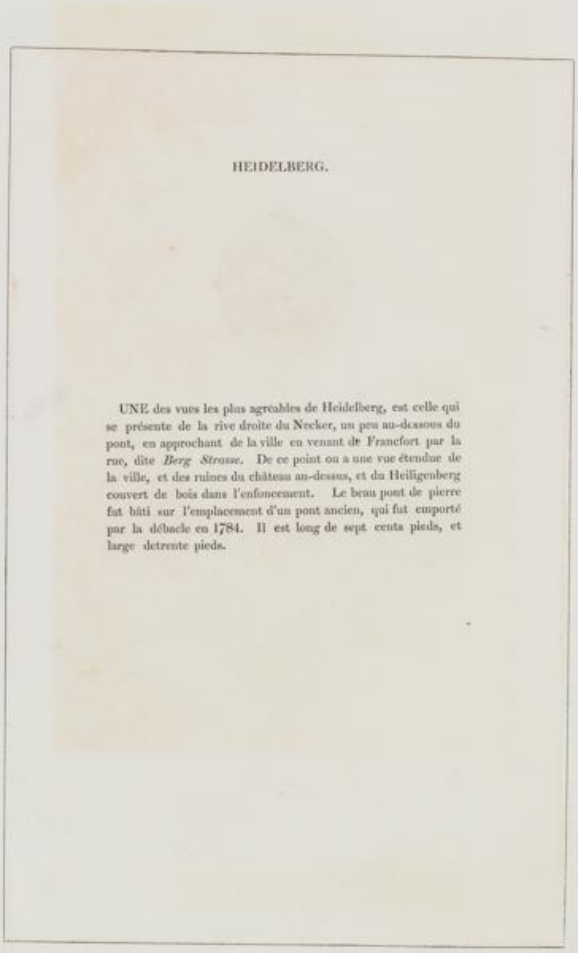
LE PALAIS À HEIDELBERG.

LA situation des ruines de ce palais splendide est vraiment magnifique jouissant d'un coup-d'œil ravissant de la belle vallée du Necker. Au pied du rocher sur lequel elles se trouvent, est la ville de Heidelberg avec un beau pont de pierre, sur le Necker. Derrière elle s'élève agréablement en talus, la colline dite Heiligenberg, couverte de superbes bois. Tous ces objets réunis, forment peut-être le plus beau paysage en Allemagne.



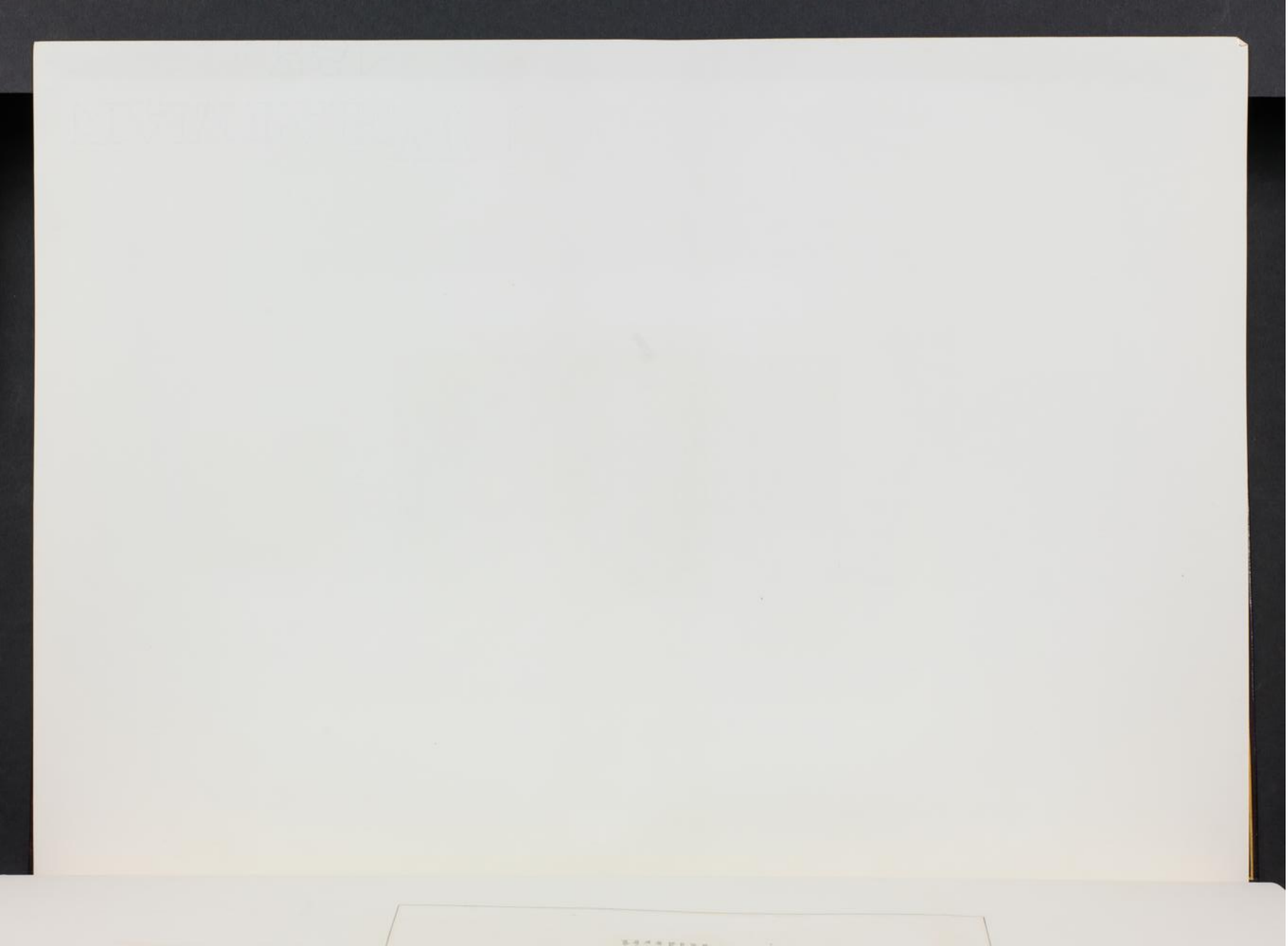
HEIDELBERG.

ONE of the most pleasing views of Heidelberg is obtained from the right bank of the Neckar, a little below the bridge, as we approach the city by the *Berg Strasse* from Frankfort. From this point, the city with the ruins of the castle above it, backed by the richly wooded Heiligenberg, are displayed in full view. The handsome stone bridge was built on the site of an old bridge which was carried away by the breaking up of the ice in 1784. It is seven hundred feet in length, and thirty feet in width.



HEIDELBERG.

UNE des vues les plus agréables de Heidelberg, est celle qui se présente de la rive droite du Necker, un peu au-dessous du pont, en approchant de la ville en venant de Francfort par la rue, dite *Berg Strasse*. De ce point on a une vue étendue de la ville, et des ruines du château au-dessus, et du Heiligenberg couvert de bois dans l'enfoncement. Le beau pont de pierre fut bâti sur l'emplacement d'un pont ancien, qui fut emporté par la débacle en 1784. Il est long de sept cents pieds, et large detrente pieds.

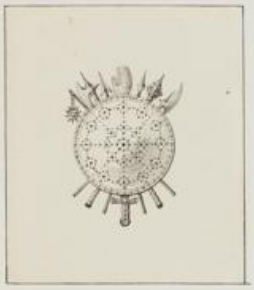


THE BROKEN TOWER, HEIDELBERG.

THIS picturesque mass of ruins is situated at the South-Eastern angle of the castle. It forms a melancholy memorial of the conquest of Louis XIV, who, on the ground of the marriage of the Duke of Orleans with the Elector Louis Charles's daughter, laid claim to the whole Palatinate. The pretentions of the French monarch being disputed, a formidable army was sent to enforce them, and the completion of its triumph was marked by the barbarous demolition of the Castle of Heidelberg, one of the most sumptuous palaces in Europe.

LES RUINES DE LA TOUR D'HEIDELBERG.

CET ancien pittoresque de ruines se trouve à l'angle du château au Sud-Est. C'est un triste monument des conquêtes de Louis XIV, qui réclamoit tout le Palatinat, à cause du mariage du duc d'Orléans avec la princesse fille de l'Electeur Charles Louis. Les prétentions du monarque françois étant contestées, il envoya une armée formidable pour les soutenir, qui signala son triomphe par la cruelle démolition du Château de Heidelberg, un des palais, les plus magnifiques de l'Europe.

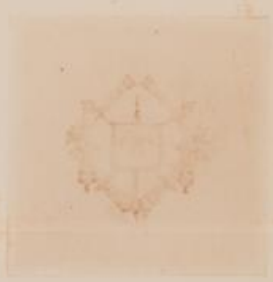


NECKARSTEINACH.

THERE are few rivers which, for their size, and within so small an extent, exhibit such pleasing and picturesque variety of scenery as the Neckar. As we ascend its banks from Heidelberg we meet with some new features at every turn. Alternately steep rocky banks, rich hanging woods and beautiful green slopes embellish the borders of the winding stream. The village of Neckargemund stands delightfully at a bend on the left bank. Higher up we come to the castles of Neckarsteinach and the Schwalben-Nest, (Swallow's-Nest), with the village of Neckarstein. The view here given is taken from the height above the village, so as to shew the three castles of Neckarstein with the almost inaccessible castle of Schwalben-Nest overhanging the rocky precipice.

NECKARSTEINACH.

Il y a peu de rivières qui, en proportion de leur grandeur, présentent entre des limites aussi resserrées une telle variété de scènes agréables et pittoresques que le Neckar. En le remontant depuis Heidelberg on rencontre à chaque détour quelque trait nouveau. Des rives escarpés, des forêts, des pentes embellies d'une riche verdure embellissent tour à tour les bords ondoyans de la rivière. Plus haut nous trouvons le château de Neckarsteinach, et le dit Schwalben-Nest (nid d'Hirondelle) avec le village de Neckarstein. Notre vue est prise de l'éminence au-dessus du village, de manière à laisser voir les trois châteaux de Neckarstein, avec le château presqu'inaccessible du Schwalben-Nest sur le précipice escarpé.



WURZBURG.

THE city of Wurzburg is justly celebrated for the magnificence of its palace, churches and other public buildings, for the beauty of its situation and for the delightful prospects from its neighbouring heights. One of the most splendid views is from the high ground on the left bank of the Maine, a little above the place where it enters the city. From this elevated situation we have a commanding view of the whole extent of the city, with the citadel nobly crowning the opposite hill. The whole is enclosed by a range of heights, covered with vineyards, which yield the finest wines of Franconia.

WURTZBOURG.

LA ville de Wurtzbourg est justement célèbre par la magnificence de son palais, de ses églises et autres édifices publics, par sa belle situation, et par les vues ravissantes dont on jouit des hauteurs qui l'environnent. Une des plus superbes est celle du terrain élevé sur la rive gauche du Mein, un peu au-dessus de l'endroit où il entre dans la ville. De cette hauteur l'œil domine la ville dans toute son étendue, avec la citadelle qui couronne l'éminence opposée. Le tout est entouré d'une chaîne de collines couvertes de vignobles, qui fournissent les plus beaux vins de la Franconie.

THE CITADEL OF WURZBURG.

THE Citadel of Wurzburg crowns a steep eminence on the left bank of the Maine, and commands the whole expanse of the city, which spreads over a small plain on the opposite side of the river. When viewed from the right bank, its appearance is grand and picturesque. As a military post, it is one of great strength, and seems intended, rather to keep the neighbouring city in subjection, than to repel its enemies. The steep slopes of the hill, on which it stands, are covered with vines, famed for yielding the choicest quality of Wurzburg wine. Since the late general pacification of the continent, the Duchy of Wurzburg has belonged to the house of Bavaria-

LA CITADELLE DE WURTZBOURG.

LA citadelle de Wurtzbourg est placée sur un rocher escarpé, sur la rive gauche du Mein, et domine la ville qui s'étend dans une petite plaine à l'autre côté de la rivière. Vu du côté droit, l'apparence en est imposante et pittoresque. Comme poste militaire, elle est très-forte, et elle semblerait plutôt destinée à tenir la ville en subjection, qu'à la protéger contre ses ennemis. Les côtés escarpés des rochers sur lesquels elle est placée, sont tous couverts de vignes, renommées en ce qu'elles fournissent le meilleur vin de Wurtzbourg. Depuis la conclusion de la dernière paix le Duché de Wurtzbourg appartient à la Bavière.

THE DOM-GASSE; WURZBOURG.

THE city of Wurzbourg is built on the right bank of the Maine. It was formerly the capital of a Bishopric and Grand Duchy; and, since the late territorial arrangements of the continent, has belonged to Bavaria. Although the streets are, for the most part, very irregular, it is a handsome and well built city. The Dom-Gasse is the principal street, leading direct from the bridge over the Maine, to the Cathedral, which stands in the centre of the city. The view of this street, as we enter it from the bridge, is remarkably picturesque, being terminated by the spires of the Cathedral. On the left is a lofty tower adjoining the town hall; and on the right, nearly opposite to it, is a singularly ornamented fountain.

LA DOM-GASSE ; WURTZBOURG.

LA ville de Wurtzbourg est bâtie sur la rive gauche du Mein : autrefois elle était le siège d'un évêque et capitale d'un grand Duché, mais par les derniers arrangemens territoriaux en Allemagne, elle fut cédée à la Bavière. Bien que les rues soient, pour la plupart, très-irrégulières, elle est une ville belle et bien bâtie. La rue de la Cathédrale est la plus grande ; elle va tout droit du pont sur le Mein à la Cathédrale, qui est située au centre de la ville. La vue de cette rue, en y entrant par le pont, est très-pittoresque, étant terminée par les tours de la Cathédrale. A gauche il y a une tour élevée attenante à la maison de ville, et à droite, à-peu-près vis-à-vis de cette tour, se trouve une fontaine qui est ornée dans un goût assez singulier.

FRANKFORT, ON THE MAINE.

IN the annexed *view* of Frankfort, which is taken from the suburb of Saxenhausen, on the left bank of the Maine, we have a curious and interesting assemblage of picturesque objects. A fine old stone bridge is seen on the right, connecting the suburb with the city, and the quays, on the opposite bank of the river, are rendered striking by a long range of fantastically built houses. The old cathedral with its crumbling tower rises conspicuously in the back ground. All these, with the bustle of boats navigating the river, combine to form a lively and pleasing scene. The environs of Frankfort are extremely cheerful, the neat looking country houses of the merchants and citizens being scattered over the whole neighbourhood to a considerable distance.

FRANCFORT SUR LE MEIN.

LA vue ci-jointe de la ville de Francfort, prise du faubourg de Saxenhausen sur le côté gauche du Mein, présente un assemblage remarquable et intéressant d'objets pittoresques. A la droite un beau pont de pierre unit le faubourg à la ville, et les quais du côté opposé de la rivière présentent une suite de maisons, dont l'architecture bizarre fait un effet très-frappant. La vieille cathédrale, avec sa tour tombant en ruines, s'élève distinctement dans le fond. Tous ces objets, réunis au mouvement des bateaux qui naviguent sur le fleuve, forment un ensemble aussi animé qu'agréable. Les environs de Francfort sont très-rians. Les jolies maisons de campagne des négocians et des citoyens y sont répandues tout autour à une grande distance.

MAYENCE.

MAYENCE may be considered as the point at which the most interesting part of the scenery of the Rhine commences, The river, after flowing through a vast extent of flat and unpicturesque country, is here joined by the Maine; and the united streams, forming one majestic current, glide by the city walls in their way down to the richly cultivated region of the Rhingau, whose hills bound the horizon. The annexed view of this once important ecclesiastical city, is taken from a spot where the elector's palace, called the Favorite, formerly stood: a mass of ruins and rubbish are now the only traces of the prince's residence. A bridge of boats is seen stretching across the river to the little town of Cassel, on the right bank.

Mayence stands on the site of the Roman Moguntia or Magontiacum, and many Roman monuments, coins, etc., have, at various times, been dug up within the city and in its vicinity. Below the bridge of boats are several floating water mills; and close to these, when the river is low, may be seen the ruins of an ancient bridge, said to be of Roman construction.

Mayence is the renowned birth-place of the art of printing: the house of Guttenberg, its inventor, is shown as one of the curiosities of the city, and is now appropriately made use of as a public reading room.

MAYENCE.

ON peut regarder Mayence comme le point où commence la partie la plus pittoresque des bords du Rhin. Cette rivière, après avoir traversé une grande étendue d'un pays plat et sans intérêt, rencontre ici le Mein, et leurs eaux réunies, formant un fleuve magnifique, baignent les murs de la ville, dans leur cours vers le riche pays du Rhingau, dont les montagnes ferment l'horizon. Cette ville est bien déchue de l'importance dont elle jouissait comme siége d'un électeur ecclésiastique. La vue ci-jointe est prise du site d'un ancien palais de l'électeur nommé la Favorite, dont il ne reste qu'un amas de décombres. Un pont de bateaux traverse la rivière à la petite ville de Cassel située sur la rive droite.

Mayence est bâtie sur le site du Magontiacum, ou Moguntia des Romains, et en fouillant dans la ville et aux environs, on a trouvé beaucoup de monumens romains, tels que monnaies, etc. Au-dessous du pont de bateaux il y a plusieurs moulins flottans, et tout près d'eux on aperçoit, quand l'eau de la rivière est basse, des restes d'un pont, qu'on croit être l'ouvrage des Romains.

Mayence est renommé pour avoir donné naissance à l'art de l'imprimerie. On montre encore aux étrangers la maison de Guttenberg, l'inventeur, qui a reçu, très-à-propos, la destination de cabinet de lecture.

CATHEDRAL AT MAYENCE.

THE Cathedral of Mayence was built in the early part of the ninth century; but like most of the splendid ecclesiastical edifices of the continent, it has suffered from repeated accidents by fire, and has consequently been, in part or almost entirely, rebuilt. It was burnt down for the sixth time in 1793, when the French garrison, under general Doyré, was besieged by the Prussian army under general Kalkreuth: since that period, it has only undergone temporary repairs, and been covered in with a roof of boards: but a subscription is now making in Germany for the purpose of restoring it to its ancient splendor. In the semi-circular projection, at the east end of the cathedral, we remark a singular and very perfect specimen of the Saxon or early Norman architecture, whilst the towers and superstructure are evidently of Gothic and comparatively modern date. The whole of the east end of the pile forms a very picturesque object; but in other views of the Cathedral, the forms are heavy, inelegant and devoid of picturesque or noble character. The Cathedral contains some curious monuments, amongst the most remarkable is that of Fastrada, the fourth wife of Charlemagne, who died at Frankfort in the year 794.

LA CATHÉDRALE À MAYENCE.

LA fondation de la cathédrale de Mayence date du commencement du neuvième siècle; mais, comme la plupart des beaux édifices religieux du continent de l'Europe, elle a été plusieurs fois dévastée par les incendies; c'est en 1793 qu'elle fut incendiée pour la sixième fois, pendant le siége, où la garnison française, commandée par le général Doyré, défendait la ville contre l'armée prussienne aux ordres du général Kalkreuth: depuis cette époque, on n'y a fait que les réparations les plus indispensables, mais des souscriptions se font actuellement en Allemagne, dans le but de lui rendre son ancienne splendeur. La projection semi-circulaire du côté oriental de la cathédrale présente un modèle remarquable, et très-parfait, de l'ancienne architecture Saxonne, ou Normande, pendant que les tours et l'édifice lui-même sont évidemment gothiques, et comparativement d'origine moderne. Tout le côté oriental forme un objet très-pittoresque; mais dans tout autre point de vue, la cathédrale ne présente que des formes lourdes et inélégantes. Elle contient quelques beaux monumens: un des plus dignes d'observation est celui élevé à la mémoire de Fastrada, quatrième épouse de Charlemagne qui mourut à Francfort en l'an 794.

BINGEN.

THE little town of Bingen stands just above, and in the angle formed by the confluence of the Nahe with the Rhine. It is undoubtedly of Roman origin ; and the ruins of the castle or Klopp, seen on the right in this view, stand upon the site of a Roman castellum, attributed to Drusus. The bridge over the Nahe is called the Drusus Brucke, and probably was built upon Roman foundations. The situation of Bingen is one of the most charming on the borders of the Rhine. It marks the confines of the delightful region of the Rhingau, the favorite abode of Charlemagne. At this point also commences the romantic and mountainous tract which extends to the Siebenbergen near Bonn.

BINGEN.

LA petite ville de Bingen se trouve dans l'angle formé par le confluent du Rhin et du Nahe, un peu au-dessus du point de leur réunion. Elle est sans contredit d'origine Romaine ; les ruines du château qu'on voit sur la droite dans notre vue, sont sur le site d'une tour Romaine qu'on prétend avoir été bâtie par Drusus. Le pont sur le Nahe a le nom de Drusus-Brucke ou pont de Drusus ; et les fondemens en sont probablement l'ouvrage des Romains. La position de Bingen est une des plus riantes des bords du Rhin. Elle marque les limites de cette belle région du Rheingau, le séjour favori de Charlemagne. C'est ici que commence le pays romantique et montagneux qui s'étend jusqu'aux monts des Siebenbergen près de Bonn.

RHEINSTEIN, OR REICHENSTEIN.

THIS picturesque ruin crowns the summit of a rugged and apparently inaccessible rock, on the left bank of the Rhine. It stands almost directly opposite to Assmannshausen, a village well known for the excellence of its wine. Like most of the castles bordering this part of the Rhine, it was built to enable its proprietors, the *Chevaliers Voleurs*, to levy contributions on passengers; and its commanding situation must have rendered it equally well adapted for this purpose and for the security of its occupants. The system of plunder and marauding, carried on by these knights, continued till the formation of the celebrated Hanseatic league, towards the close of the thirteenth century, when the castle of Reichenstein was taken and burnt, and its proprietor hanged by order of the Emperor Rudolph I.

RHEINSTEIN ou REICHENSTEIN.

CETTE ruine pittoresque est située sur la cime d'un rocher escarpé, et apparemment inaccessible, sur la rive gauche du Rhin, presque vis-à-vis du village d'Assmannshausen, renommé à cause de son excellent vin. De même que la plupart des châteaux sur les bords du Rhin dans cette partie, celui-ci fut construit dans l'intention de faciliter à ses maîtres, les Chevaliers Voleurs, les moyens de mettre les voyageurs à contribution. La situation imposante de ce château le rendit également propre à remplir ce but, et à garantir les possesseurs contre toute attaque. Le système de pillage suivi par ces chevaliers se soutint jusqu'à la formation de la célèbre ligue Anséatique, vers la fin du treizième siècle, lorsque le château de Reichenstein fut pris et brûlé, et le propriétaire pendu, par ordre de l'empereur Rudolphe I.

CASTLE OF FÜRSTENFELS.

THE ruins of the castle of Fürstenfels, or Fürstenberg, stand on a rocky eminence above the little village of Rhein-Diebach, on the left bank of the Rhine, and within a mile of Bacharach. A deep and narrow ravine, enclosed by remarkably steep hills, opens out into the broad valley of the Rhine, close at the foot of this castle-crowned rock, rendering the little fortress almost inaccessible on that side. A fosse or cleft has been cut through the solid rock, to insulate the castle hill from the adjoining heights; and the only approach to it seems to have been over a narrow bridge across this chasm. Thus fortified by nature and art, the proprietors of Fürstenberg were enabled to exact tribute from passengers; and it is recorded that one of the counts of Nassau, newly elected king of the Romans, was detained here and compelled to pay tribute. There is no certain record of the date when this castle was built, but it appears to have been often occupied by the Palsgraves. It was finally burnt down by the French in the time of Lewis XIV.

LE CHATEAU DE FÜRSTENFELS.

LES ruines du château de Fürstenfels ou Fürstenberg se trouvent sur un rocher élevé, au-dessus de la petite ville du Rhein-Diebach sur la rive gauche du Rhin, à un mille de Bacharach. Un ravin profond et étroit, bordé par des hauteurs extrêmement escarpées, s'ouvre dans la large vallée du Rhin, tout près du pied du rocher, ce qui rend la petite forteresse qui la couronne presqu'inaccessible de ce côté ; on a de plus coupé le rocher par une fosse, pour isoler l'éminence où se trouve le château, et il semble qu'il n'y avait pas d'accès que par un petit pont à travers cette tranchée. Les Seigneurs du Fürstenberg, ainsi fortifié par la nature et l'art, pouvaient facilement mettre à contribution les voyageurs ; on raconte même qu'un comte de Nassau, récemment élu Roi des Romains, fut arrêté ici, et forcé de payer un tribut. Il n'y a pas de notice authentique de la date de la fondation de ce château : mais il paraît avoir été souvent occupé par les comtes Palatins. Il fut enfin détruit et brûlé par les Français pendant le règne de Louis XIV.

BACHARACH.

IN an old book of Travels, published in 1725, the author says: "As I was upon my journey to Mayence by land, I "made a turn down the Rhine to visit the famous little city "of Bacharach, and some towns belonging to the Landtgrave "of Hesse, but especially Bacharach, because travellers say, it "much resembles Jerusalem, in its situation and manner of "buildings."

The town stands on a remarkably picturesque spot, at the mouth of a narrow valley on the left bank of the Rhine. The rocky heights which rise immediately behind it and enclose the valley, are crowned with the ruins of Staleck, a place of great strength in former times; and which, after undergoing repeated sieges and devastations, was finally burnt down in the year 1689. The name of Bacharach implies its classic origin, ARA BACCHI. It has been famed for its wine from very remote times: the following lines, which need no translation, are quoted from an old German author.

Zu Bacharach am Rhein, zu Klingenberg am Stein,
Zu Hochheim an dem Mayn, da giebts die besten Wein.

And,

Zu Bacharach am Rhein, zu Klingenberg am Mayn,
Und Würzburg an dem Stein, wachsen die besten Wein.

BACHARACH.

L'AUTEUR d'un ancien livre, publié en 1725, dit : " Al-
" lant par terre à Mayence, je descendis le Rhin pour voir
" quelques villes appartenant au Landgrave de Hesse, mais
" surtout la célèbre petite ville de Bacharach, parce qu'au
" dire des voyageurs, elle ressemble beaucoup à *Jérusalem*,
" tant par sa position que par le style de son architecture."

Cette ville a un site infiniment pittoresque au débouché d'une vallée étroite sur la rive gauche du Rhin. Les rochers qui s'élèvent derrière la ville et qui entourent la vallée, sont couronnés par les ruines de Stalecke, autrefois une place très-forte, qui, après avoir été plusieurs fois assiégée et dévastée, fut enfin réduite en cendres en 1689. Le nom de Bacharach indique son origine classique, ARA BACCHI. Cette ville a été renommée depuis des temps très-reculés à cause de son vin.

Les lignes ci-jointes, qui ne demandent pas de traduction, sont tirées d'un ancien auteur allemand.

Zu Bacharach am Rhein, zu Klingenberg am Stein,
Zu Hochheim an dem Main, da giebts die besten Wein.

Et,

Zu Bacharach am Rhein, zu Klingenberg am Main,
Und Würzburg an dem Stein, wachsen die besten Wein.

OBERWESEL AND CAUB.

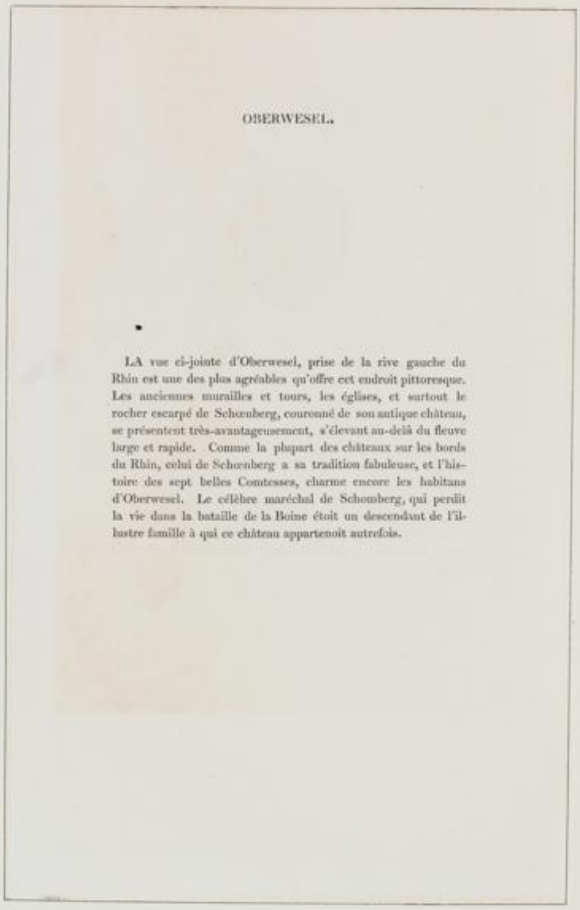
THOUGH few vestiges now remain to prove the claim of Oberwesel to a Roman origin, it is nevertheless one of the most striking of the ancient cities bordering the Rhine. It was formerly an imperial city, but was ceded by the Emperor Henry to his brother Baldwin, Bishop of Treves. The shattered towers and crumbling walls which now surround Oberwesel, bear strong evidence of the devastations it suffered in the wars of the Electorate; and the whole aspect of this remarkably picturesque place, as we view it from the wooded heights above, is such as to excite a lively interest in its former history and destinies. In the back ground, upon the summit of a pointed rock, stand the romantic ruins of the Castle of Schönberg; and on the opposite side of the river we just discern the little town of Caub, rendered famous by the passage of the army of Marshal Blucher across the Rhine at that place, on the 1st of January, 1814.

OBERWESEL ET CAUB.

BIEN qu'il ne reste que très-peu de traces qui puissent constater les prétentions d'Oberwesel, à une origine romaine, cette ville est toujours une des plus intéressantes de ces cités antiques sur les bords du Rhin. Elle était autrefois une ville impériale, mais l'Empereur Henri la céda à son frère Baudouin, Evêque de Trèves. Les tours dilapidées, et les murailles ruinées, qui entourent actuellement Oberwesel, sont des preuves irrécusables de la dévastation qu'elle éprouva pendant les guerres de l'Electorat. Toute l'apparence de cette ville si pittoresque, vue des hauteurs couvertes de bois, qui la dominent, fait naître un intérêt bien vif dans son histoire et ses destinées passées. Dans le fond du tableau, au sommet d'un rocher pointu, se trouvent les ruines romantiques du Château de Schönberg. De l'autre côté de la rivière on entrevoit la petite ville de Caub, devenue célèbre pour le passage du Rhin dans cet endroit, par l'armée du maréchal Blucher, le 1er Janvier, 1814.

OBERWESEL.

IN the annexed view of Oberwesel, which is taken from the left bank of the Rhine, a little below the town, we have one of the most pleasing prospects of this uncommonly romantic place. The ancient walls and towers, the churches, and above all, the steep rock of Schœnberg, crowned with its ancient castle, are seen from thence to great advantage, rising behind the broad and rapid stream. Like most of the castles bordering the Rhine, that of Schœnberg has its fabulous history, and the story of the seven beautiful Countesses, is yet a favorite tale with the inhabitants of Oberwesel. The celebrated Marshal Schomberg, who ended his career at the battle of the Boyne, was a descendant of the noble family which formerly possessed this castle.



OBERWESEL.

LA vue ci-jointe d'Oberwesel, prise de la rive gauche du Rhin est une des plus agréables qu'offre cet endroit pittoresque. Les anciennes murailles et tours, les églises, et surtout le rocher escarpé de Schœnberg, couronné de son antique château, se présentent très-avantageusement, s'élevant au-delà du fleuve large et rapide. Comme la plupart des châteaux sur les bords du Rhin, celui de Schœnberg a sa tradition fabuleuse, et l'histoire des sept belles Comtesses, charme encore les habitans d'Oberwesel. Le célèbre maréchal de Schomberg, qui perdit la vie dans la bataille de la Boine étoit un descendant de l'illustre famille à qui ce château appartenoit autrefois.

VIEW FROM OBERWESEL.

PERHAPS there is no place on the borders of the Rhine which exhibits so great a variety of pleasing scenery as Oberwesel. The sublime, the picturesque, and the beautiful are here admirably blended; and the prospects, both of the town with its old embattled wall and towers, and of the surrounding mountainous country, are interesting from whatever point they may be viewed. In the annexed plate the Rhine is seen hemmed in by lofty hills, which, apparently barring its farther progress, give it the character of a lake. Some of the ancient towers are seen rising above the richly wooded ravine on the left, and the old church, with its massy square tower, stands on a commanding height in the foreground.

VUE PRISE D'OBERWESEL.

IL n'y a, peut-être, aucun autre endroit sur les bords du Rhin qui présente une telle variété de belles scènes qu'Oberwesel. Le sublime, le pittoresque et le beau, y sont mêlés d'une manière admirable, et les vues, tant de la ville, avec ses vieux remparts crénelés, et ses tours, que du pays montagneux qui l'environne, sont très-intéressantes, de quelque point qu'on les regarde. Dans la planche ci-jointe, le Rhin paraît encaissé dans les collines élevées, qui semblent arrêter son cours, et lui donnent l'apparence d'un lac. On voit quelques-unes des antiques tours au-dessus du ravin couvert de bois, à gauche, et la vieille église, avec sa massive tour carrée, est placée sur une hauteur dans l'avant du tableau.

THE LURLEY BERG.

THE annexed view is taken from the left bank of the Rhine, about midway between Ober-Wesel and St. Goar. At this part the river makes a sharp turn, and sweeps with a broad and rapid current round the foot of the Lurley Rock, seen on the opposite side. The popular traditions of the country designate this rock as the abode of a syren, whose delight is to entice the unskilled and careless navigator on the dangerous rocks which enclose its cavern. The echo from the Lurley Berg repeats sounds distinctly five times. Fine salmon are caught by casting nets close to the margin of the rock.

In this view the distance is closed by the hills above the little town of Goarshausen, and, rising immediately behind it, we observe the castle of Neu Katzenelnbogen or the Katze, built about the close of the fourteenth century. The whole forms one of the grandest and most romantic scenes on this noble stream, and its picturesque character is considerably heightened by the remarkable stratification of the rocks.

LE LURLEY BERG.

LA vue ci-jointe est prise de la rive gauche du Rhin à mi-chemin d'Ober-Wesel à St. Goar. La rivière fait ici un repli soudain, et son courant large et rapide tourne autour du Lurley Berg, qu'on voit sur le côté opposé. Les traditions populaires du pays désignent ce rocher comme la demeure d'une sirène, qui s'amuse à attirer le navigateur inexpérimenté et insouciant, sur les écueils qui bordent sa caverne. L'écho du Lurley Berg, répète les sons distinctement cinq fois. On prend d'excellent saumon en jetant des filets tout près du bord du rocher.

Dans notre vue, l'horizon est fermé par les hauteurs au-dessus de la petite ville de Goarshausen, et immédiatement derrière elle, s'élève le château de Neu Katzenelnbogen, ou le Katze, construit vers la fin du quatorzième siècle. L'ensemble présente une des scènes les plus magnifiques et les plus romantiques, de cette noble rivière, et le caractère pittoresque en est encore relevé par la stratification remarquable des roches.

RHEINFELS.

THE picturesque group of ruins of the fortress of Rheinfels stands on the crest of a steep rocky height, immediately behind the town of St. Goar. The broad Rhine glides by this lovely spot in a rapid, majestic, and almost unruffled current, and its banks are beautifully diversified with wood.

The castle of Rheinfels is said to have been built by Diether, third count of Katzenelnbogen, about the year 1245, upon the site of a Roman castle.

In the year 1692, the troops of Louis XIV, under general Tallard, besieged this fortress; but, nowithstanding the most vigorous efforts of the French to take it, the brave Hessians obliged the enemy to raise the siege on the 8th of January, 1693. Rheinfels became the property of France when the Rhine was made the boundary of that nation; they, however, blew up the fortifications on quitting this territory at the close of the revolutionary war. At the foot of the rock, on which the castle stands, is a long range of building, which served as a barrack for part of the garrison. In the distance, we observe the little castle of Thurnberg, upon a height on the right bank of the river.

RHEINFELS.

LE groupe pittoresque des ruines de la forteresse de Rheinfels, est situé sur la cime d'un rocher escarpé, immédiatement derrière la ville de St. Goar. Les eaux limpides du Rhin, coulant rapidement dans un courant large et majestueux, baignent ces beaux lieux, et les bords de la rivière sont diversement ornés de bois.

On assure que le château de Rheinfels fut fondé par Diether, troisième comte de Katzenelnbogen vers l'an 1245, sur le site d'un fort romain.

En 1692 il fut assiégé par les troupes du roi Louis XIV aux ordres du général Tallard; mais malgré tous les efforts des Français, les braves Hessois les forcèrent de lever le siége le 8 Janvier 1693. Rheinfels fut annexé à la France, lorsque le Rhin devint la limite de ce royaume. En le quittant à la fin de la guerre de la révolution, les Français en firent sauter les fortifications. Il y a au pied du rocher, sur lequel le château est placé, une longue ligne d'édifices, qui servait de caserne à une partie de la garnison. Dans le lointain on remarque le petit château de Thurnberg, sur une éminence au côté droit de la rivière.

EHRENBREITSTEIN.

THE bold, massy rock, on which the old fortress of Ehrenbreitstein was built, is one of the most striking features to be met with along the whole course of the Rhine. It rises in abrupt and rugged grandeur to the height of about six hundred feet from the margin of the river; and directly fronts the city of Coblence which stands in a plain on the left bank, in the angle formed by the junction of the Moselle with the Rhine. The annexed view shews the appearance of the rock with the little town of Thal Ehrenbreitstein skirting the river at its foot, as seen from the Coblence side. The picturesque character of the scene is heightened by the half castellated forms of the works which crown the summit of the rock. The old fortifications of Ehrenbreitstein were blown up in conformity with a stipulation in the treaty at the close of the revolutionary war; but the Prussians, who are now masters of this place, are fortifying it in the strongest manner, and, when completed, it will be one of the most impregnable citadels in Europe.

EHRENBREITSTEIN.

LE rocher escarpé, au sommet duquel le vieux château d'Ehrenbreitstein fut construit, est un des objets les plus frappans qu'on rencontre dans tout le cours du Rhin. Ses formes rudes et sauvages présentent un coup-d'œil imposant, comme il s'élève à la hauteur de six cents pieds directement des bords de la rivière, précisément vis-à-vis la ville de Coblentz, située dans une plaine de la rive gauche, dans l'angle formé par la jonction de la Moselle et du Rhin. La vue ci-jointe représente le rocher avec la petite ville de Thal Ehrenbreitstein, qui borde la rivière à son pied, vus du côté de Coblentz.

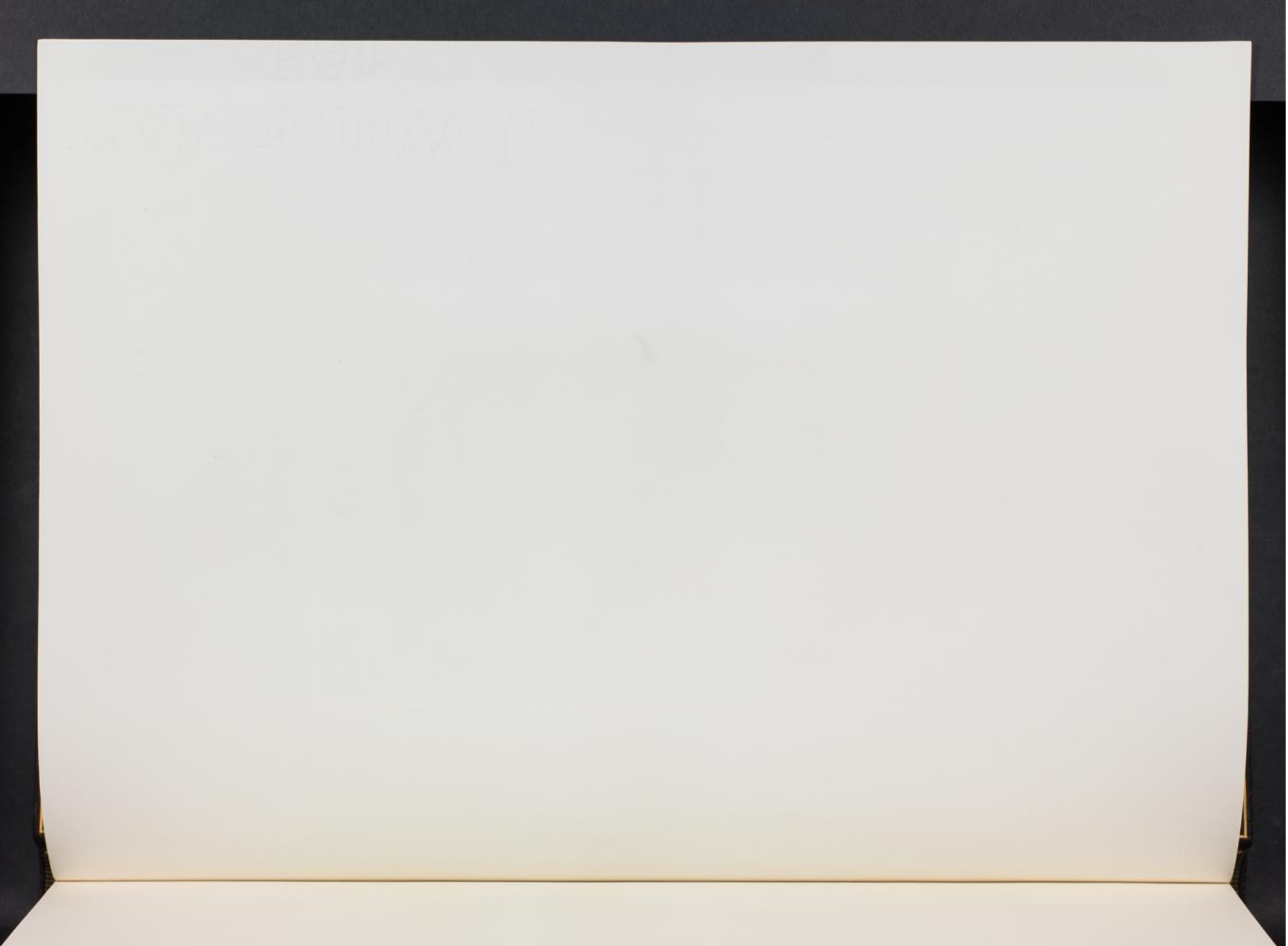
Les ouvrages qui couronnent la cime du rocher ajoutent encore au caractère pittoresque de la scène. D'après une condition du traité de paix, à la fin de la guerre de la révolution, on fit sauter en l'air les anciennes fortifications d'Ehrenbreitstein; mais les Prussiens, qui en sont aujourd'hui les possesseurs, sont occupés à le fortifier de nouveau avec le plus grand soin, de manière qu'il deviendra une des forteresses les plus importantes de l'Europe.

COBLENCE.

THE city of Coblence is built in the angle formed by the junction of the Moselle with the Rhine, and hence its Roman name "Confluentia." The finest view of it, and of the two rivers, is obtained from the rock of Ehrenbreitstein. The whole extent of the city, the Rhine with its bridge of boats, and the Moselle with its handsome stone bridge, all lie at the foot of the spectator. The sturdy fortress of Ehrenbreitstein frowns in sullen grandeur over the placid scene below. Coblence was formerly the residence of the Electors of Treves. It is a place of tolerable commercial importance, a considerable traffic being carried on by boats on the Rhine and Moselle.

COBLENTZ.

LA ville de Coblentz est bâtie dans l'angle formé par la jonction de la Moselle et du Rhin ; d'où vient son nom Latin de " Confluentia." C'est du rocher d'Ehrenbreitstein qu'on a la plus belle vue de la ville et des deux fleuves. La ville, dans toute son étendue, le Rhin et son pont de bateaux, la Moselle et son beau pont de pierre, se trouvent aux pieds du spectateur. La sombre forteresse d'Ehrenbreitstein avec ses formes sévères domine la scène tranquille qui s'étend à ses pieds. Coblentz étoit autrefois la résidence des Electeurs de Trêves. Son commerce, qui se fait par le moyen de bateaux, sur le Rhin et la Moselle, est assez important.



RUINS OF THE PALACE AT ANDERNACH.

THIS ancient place abounds in interesting ruins. It was the Antenacum or Artonacum of the Romans, and formed an important connecting link in their fortified stations on the Rhine. The gateway, seen on the right in this view, is that by which we enter the city from the Coblence side, and it is said to be of Roman construction; the style of its masonry would seem to warrant this supposition, though the gothic form of the arch, points out a more modern origin. Before entering the city, our attention is arrested by the striking picturesque pile of ruins immediately contiguous to the *Römerthor*. Here stood a palace which, in the middle ages, was the favorite residence of the kings of Austrasia. The situation of Andernach is remarkably pleasing, being built just at a bend of the Rhine, where the river, after passing through a comparatively level tract of country, in its course from Ehrenbreitstein, here again enters a defile enclosed by ranges of picturesquely varied hills.

LES RUINES DU PALAIS D'ANDERNACH.

CETTE ancienne ville abonde en ruines intéressantes. C'est l'Antenacum ou l'Artonacum des Romains; et elle formait un membre important dans la chaîne de leurs postes fortifiés le long du Rhin. La porte qu'on remarque à la droite dans notre vue, est celle par où on entre la ville du côté de Coblentz. Cette porte est attribuée aux Romains, et le style de la maçonnerie semblerait confirmer cette opinion, bien que la forme gothique de l'arc indique une origine bien plus moderne. Avant que d'entrer dans la ville, l'œil est frappé par l'assemblage pittoresque de ruines attenant à la porte dite *Römerthor*. C'est ici le site d'un palais, qui, dans le moyen âge, était le séjour favori des Rois d'Austrasie. La position d'Andernach est très-agréable, car elle est bâtie dans un endroit où le Rhin, après avoir traversé un pays assez plat, en venant d'Ehrenbreitstein, fait un repli, et entre dans un défilé bordé par des collines pittoresques et variées.

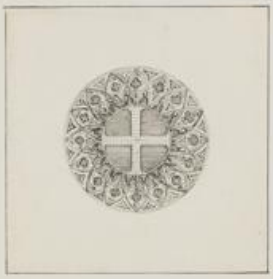
VIEW FROM ANDERNACH.

THIS view of the Rhine is taken just outside the walls of the town, and shews the river as it enters the mountainous tract of country between Andernach and Bonn. At the foot of the wooded hill, on the left, is a large round tower, surmounted by a crane, from which the well known mill-stones of Andernach are embarked for Holland, from whence they are shipped for various parts of Europe. The distant ranges of heights, on the same side, are seen extending as far as Namedy.

On the right, the margin of the river is ornamented by the villages of Leidesdorf and Heilig-Kreuz: these are backed by a range of rocky and picturesquely varied hills. The remarkable rounded hill of Hammerstein closes the distance, but the small crumbling remains of the fortress, crowning its summit, are not visible from this point.

VUE PRISE D'ANDERNACH.

CETTE vue du Rhin est prise hors de la ville, tout près des remparts, et montre cette rivière comme elle entre dans le pays montagneux entre Andernach et Bonn. Au pied de la colline couverte de bois, à gauche, on voit une grosse tour ronde, avec une grue en haut ; c'est ici que les meules d'Andernach sont embarquées pour la Hollande, d'où on les expédie aux différens pays de l'Europe. La chaîne lointaine d'éminences du même côté, s'étend jusqu'à Namedy. A droite, le bord de la rivière est orné par les villages de Leidesdorf et de Heilig-Kreutz, derrière ces villages il y a une chaîne d'éminences escarpées qui offrent une diversité infiniment pittoresque. La singulière colline arrondie de Hammerstein termine le lointain ; mais on ne voit pas de ce point les restes tout-à-fait délabrés de la forteresse, qui en couronnent le sommet.



THE APOLLINARISBERG.

The priory of Apollinarisberg is built on a commanding height a little to the north west of Rheinmagen (the Rigomagum of the Romans). Its situation is delightful, and from it we enjoy most beautiful prospects both up and down the Rhine. In the former direction we overlook the little town of Rheinmagen, or Reimagen, skirted by the broad and noble river, on the opposite side of which rise gentle hills; the little towns of Erpel and Linz are seen in the distance. In the latter direction we have a charming prospect of the whole range of the Siebenberge, with the Rhine winding gracefully through the intervening level country.

L'APOLLINARISBERG.

LE prieuré d'Apollinarisberg est bâti sur une colline élevée peu éloignée, du côté de nord-ouest, de Rheinmagen (le Rigomagum des Romains). La situation en est des plus agréables, en ce qu'il jouit des plus belles vues du Rhin tant en montant qu'en descendant cette rivière. Dans la première direction l'œil domine la petite ville de Rheinmagen, bordée par la large et magnifique rivière ; sur la rive opposée des collines s'élèvent doucement, et les petites villes d'Erpel et de Linz se voient dans le lointain. Dans l'autre direction on a une vue délicieuse de toute la chaîne des Siebenbergen, avec le Rhin, qui serpente à travers les vallons.

DRACHENFELS AND ROLANDS-ECK.

THERE is, perhaps, no portion of the scenery of the Rhine more pleasing than in the vicinity of the Siebenbergen or Seven Mountains. As we descend the river and approach this beautiful range of hills, the landscape assumes the most charming aspect. The distance is bounded by the steep and rugged Drachenfels, the most striking of the Siebenbergen. On the left is the ruin of the Castle of Rolands-Eck, crowning a dark rocky hill, at the foot of which glides the calm and glassy Rhine; and to the right is the lovely Island of Nonnenwerder. No scene could be better adapted to the romantic and well-known love tale of Roland and Hildegonde.

DRACHENFELS ET ROLANDS-ECK.

Il n'y a peut-être aucune partie des bords pittoresques du Rhin plus agréable que les environs des Siebenbergen, ou les Sept Montagnes. En descendant la rivière, comme on s'approche de cette belle chaîne d'éminences, le paysage prend l'aspect le plus riant. Le lointain est terminé par les rochers escarpés du Drachenfels les plus remarquables des Sept Montagnes. A gauche, les ruines du Château de Rolands-Eck, couronnent le sommet d'un rocher sauvage, dont le pied est baigné par le Rhin, calme et transparent comme une glace ; à droite est la charmante île de Nonnenwerder. Nulle scène n'aurait pu mieux convenir à l'histoire romantique et bien connue des amours de Roland et d'Hildegonde.

THE CASTLE OF GODESBERG.

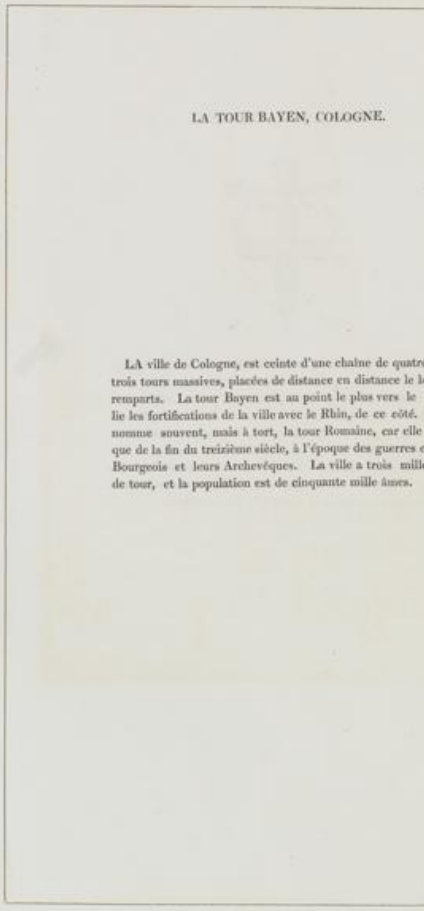
THE beautiful ruin of Godesberg stands on a richly wooded height, about six miles to the southward of Bonn. It marks the boundary of the more mountainous scenery of the Rhine, and directly fronts the Siebenbergen, a cluster of seven hills, below which the banks of the river are comparatively level. The castle of Godesberg was built by Theodoric Archbishop of Cologne, in the year 1210, and was destroyed by the troops of Bavaria in a contest with those of Gebhard, Archbishop of Cologne, in the year 1565. It stands on the site of a Roman castle, by some, supposed to have been built by the Emperor Julian the Apostate.

LE CHATEAU DE GODESBERG.

LES belles ruines du Château de Godesberg, sont situées sur une hauteur, richement boisée, environ six milles au sud de Bonn. Il marque les limites du pays plus montagneux des bords du Rhin, et il est précisément vis-à-vis des Siebenbergen un groupe de sept collines, au-dessous duquel les bords du fleuve sont en quelque sorte plats. Le Château de Godesberg fut bâti en 1210, par Théodoric Archevêque de Cologne, et il fut détruit par les troupes de la Bavière en 1595, dans un combat avec celles de Gebhard, Archevêque de Cologne. Il est bâti sur l'emplacement d'un château romain, qui, selon quelques antiquaires, fut construit par l'Empereur Julien, nommé l'Apostat.

BAYEN THURM, COLOGNE.

THE city of Cologne is enclosed within a chain of eighty-three massive towers, placed at intervals along the walls. The Bayen tower is situated at the southernmost point, and connects the defences with the Rhine on that side. It is often, though erroneously, styled the Roman tower, having been built at no earlier period than the close of the thirteenth century, at the time of the wars between the citizens and their archbishops. The city is upwards of six thousand yards in circumference, and contains a population of about fifty thousand souls.



LA TOUR BAYEN, COLOGNE.

LA ville de Cologne, est ceinte d'une chaîne de quatre-vingt-trois tours massives, placées de distance en distance le long des remparts. La tour Bayen est au point le plus vers le sud, et lie les fortifications de la ville avec le Rhin, de ce côté. On la nomme souvent, mais à tort, la tour Romaine, car elle ne date que de la fin du treizième siècle, à l'époque des guerres entre les Bourgeois et leurs Archevêques. La ville a trois mille toises de tour, et la population est de cinquante mille âmes.

ST. MARTIN'S, COLOGNE.

COLOGNE was originally a Roman station, founded by Marcus Agrippa. It then became the Oppidum Ubiorum, Agrippa having transferred the Ubians thither from the opposite bank of the Rhine. Under Claudius it was enlarged by a Roman colony in honor of Agrippina who was born there, and hence it obtained the name of Colonia Agrippina. Under its successive masters the Franks, the Germans and its own Archbishops it experienced every vicissitude of fortune. It is now the chief seat of administration of the Prussian Duchies of Cleves and Berg. Independent of the splendid gothic cathedral, several of the churches and abbeys in Cologne are well worthy of notice, both for their antiquity and the singularity of their architecture. The Church of St. Martin is one of the most curious specimens of the style of building in the early ages succeeding the Roman æra. The spot on which it stands was formerly insulated by the Rhine.

L'ÉGLISE DE ST. MARTIN, À COLOGNE.

COLOGNE fut dans son origine une station romaine, fondée par Marcus Agrippa. Elle devint ensuite l'Oppidum Ubiorum, Agrippa y ayant transféré les Ubiens de l'autre côté du Rhin. Sous Claude la ville fut agrandie par une colonie romaine en honneur d'Agrippine qui y naquit, d'où elle reçut le nom de Colonia Agrippina. Sous ses souverains successifs, les Francs, les Allemands, et ses propres Archevêques, elle a éprouvé toutes les vicissitudes de la fortune. Elle est aujourd'hui le siége du gouvernement des Duchés de Clèves et de Berg, appartenant au royaume de Prusse. Outre la magnifique cathédrale gothique, il y a plusieurs églises et abbayes à Cologne dignes d'observation, tant pour leur antiquité que pour la singularité de leur architecture. Celle de St. Martin présente un des exemples les plus curieux du style d'architecture dans les premiers siècles après l'ère romaine. Le site de cette église étoit autrefois une île formée par le Rhin.

CATHEDRAL AT COLOGNE.

THE cathedral at Cologne, though far from being completed, is one of the most magnificent gothic structures in Europe. It is dedicated to St. Peter, and, according to popular tradition, was erected, as it now stands, between the years 1254 and 1258. But other and more probable accounts state that it was begun in the year 1248, and was continued, at various times, till 1499. It is said that the designs for the complete edifice have been recently discovered, and within the present year, workmen have been employed in preparing for a renewal of the laborious undertaking of carrying on the building according to the original plans.

The tombs of the three Wise Men of the East are shewn in this cathedral. According to tradition, their bodies were conveyed first to Constantinople by Helena, thence to Milan by Eustorphius, and lastly to Cologne by Archbishop Reynold in 1164.

LA CATHÉDRALE A COLOGNE.

LA cathédrale de Cologne, quoique loin d'être achevée, est un des plus superbes édifices gothiques en Europe. Elle est dédiée à St. Pierre, et selon la tradition vulgaire, elle fut bâtie, comme on la voit aujourd'hui, entre les années 1254 et 1258. Mais d'autres rapports plus probables raccontent, qu'elle fut commencée en 1248, et continuée, de temps en temps, jusqu'en 1499. On dit que les dessins originaux de l'édifice entier ont été retrouvés récemment. Des ouvriers ont été occupés pendant cette année, à faire les préparatifs nécessaires, pour la grande entreprise, d'achever la cathédrale d'après les plans originaux.

On montre dans cette cathédrale les tombeaux des trois Mages d'Orient. D'après la tradition leurs corps furent transportés d'abord à Constantinople par Hélène, de là à Milan par Eustorphius, et enfin, à Cologne par l'archevêque Reynold en 1164.

TOWER OF THE CATHEDRAL AT COLOGNE.

SHOULD the intention of completing the splendid cathedral of Cologne be ever carried into effect, it will surpass, in richness and elegance, any other gothic edifice in the world. The towers were to have been five hundred feet high, but the highest has not yet been carried to half that elevation. It is, however, a wonderful mass of masonry, exquisitely beautiful in its proportions; and its ornaments are remarkably light and elegant. The North tower has not yet been carried higher than twenty feet. The stone of which it is built is of a beautiful colour, nearly resembling the Bath stone, and was brought from the Drachenfels, where there is an immense excavation still called the Dome quarry.

LA TOUR DE LA CATHÉDRALE À COLOGNE.

SI le projet d'achever la splendide cathédrale de Cologne est jamais exécuté, elle sera l'édifice gothique le plus riche et le plus élégant qui soit au monde. La hauteur des tours devoit être de cinq cents pieds ; mais la plus haute n'a que la moitié de cette élévation. C'est pourtant une masse de maçonnerie tout-à-fait étonnante ; les proportions en sont d'une beauté exquise, et les ornemens infiniment légers et élégans. La tour septentrionale n'a encore que vingt pieds de hauteur. La pierre est d'une belle couleur, à peu près comme celle de Bath. On l'a tirée du Drachenfels, où il y a une excavation immense, nommée encore aujourd'hui la Carrière de la Cathédrale.

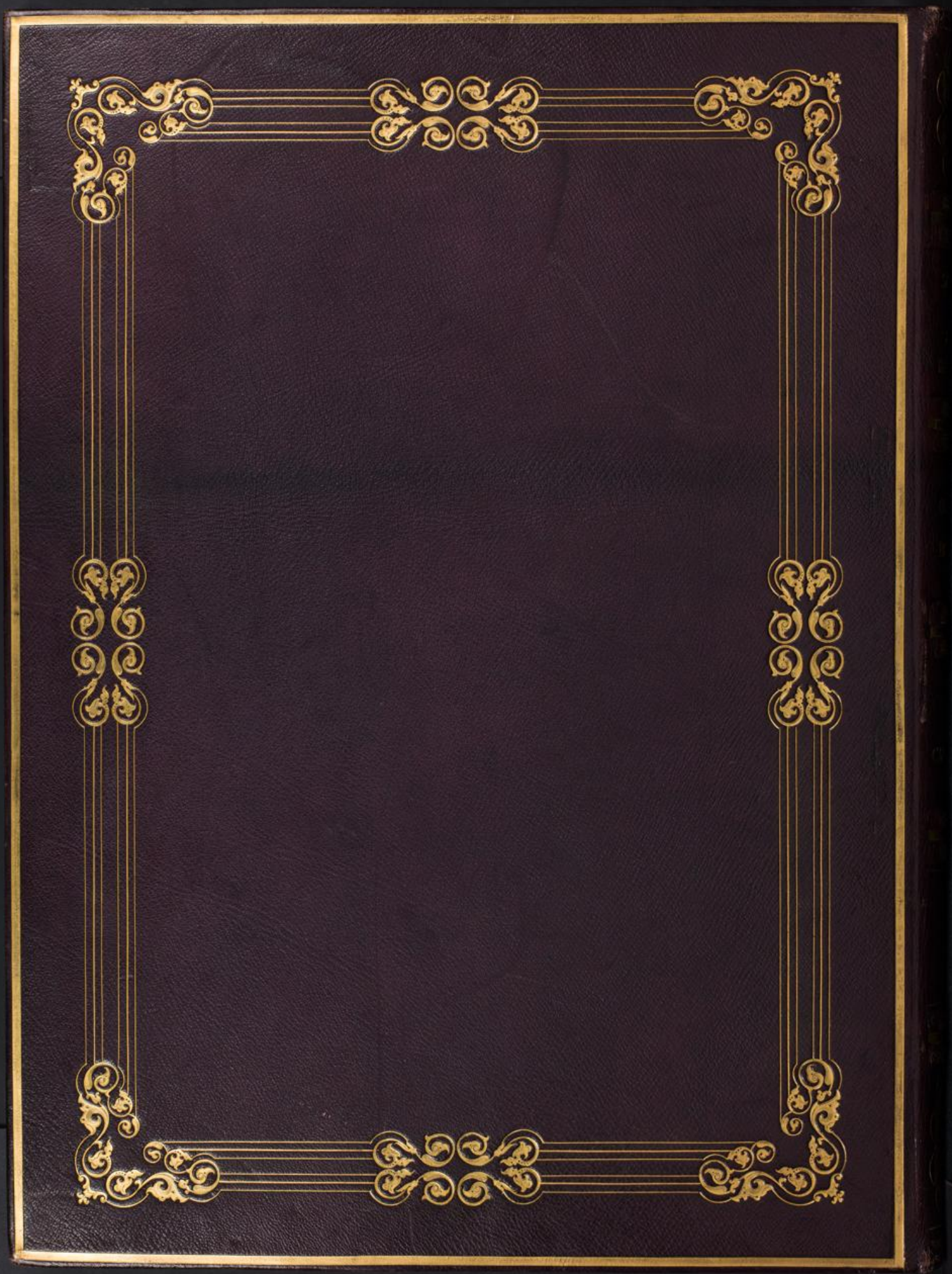
TOWN-HALL, COLOGNE.

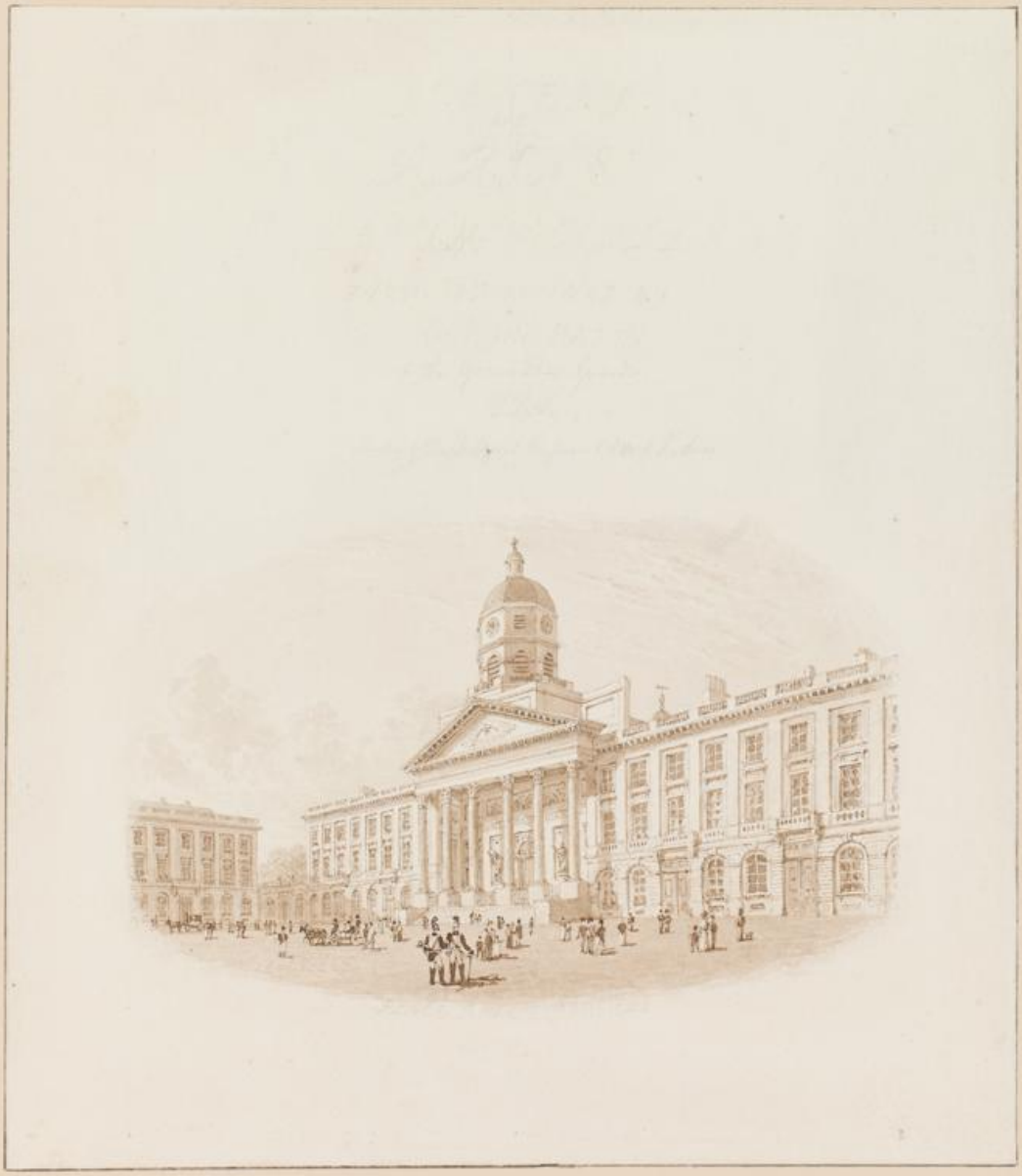
THE Town-Hall of Cologne is a striking specimen of the style of architecture adopted when the classic models of Greece and Rome were introduced into the north of Europe, and, in many places, grafted on the ruins of the ancient gothic. The whole *façade* of this edifice has a handsome and imposing effect. It is ornamented with Corinthian and composite pillars, but many of the capitals and cornices are much decayed. There are also six inscriptions commemorating the principal epochs in the history of the city, and over the centre arch we discern the remains of a bass-relief which appears to have been taken from the story of Hercules strangling the lion.

LA MAISON DE VILLE COLOGNE.

LA maison de ville à Cologne est un exemple remarquable du style d'architecture qui fut adopté après que les modèles classiques de Grèce et de Rome furent introduits dans le nord de l'Europe, et en quelques endroits mêlés avec les restes de l'ancien gothique. La façade entière de cet édifice a un effet bel et imposant. Elle est ornée de colonnes des ordres Corinthien et composite, mais plusieurs des chapiteaux et des corniches sont défigurés par les effets du temps. Il y a aussi, six inscriptions qui rappellent les époques les plus remarquables de l'histoire de la ville : au-dessus de l'arc du milieu on reconnait les restes d'un bas relief, qui semble avoir représenté Hercule étranglant le Lion.

Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
TIFFEN Gray Scale





Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

R G B W G K C Y M

TIFFEN Gray Scale © The Tiffen Company, 2007